

CALIFORNIA CERTIFICATE OF ACKNOWLEDGMENT

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

State of California)

County of Orange)

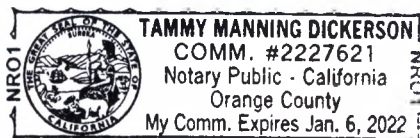
On June 4, 2018 before me, Tammy Manning Dickerson, a notary public,
(here insert name and title of the officer)

personally appeared Ashni De Alwis

who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument.

I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct.

WITNESS my hand and official seal.



Signature Tammy Manning Dickerson

(Seal)

Optional Information

Although the information in this section is not required by law, it could prevent fraudulent removal and reattachment of this acknowledgment to an unauthorized document and may prove useful to persons relying on the attached document.

Description of Attached Document

The preceding Certificate of Acknowledgment is attached to a document
dated/for the purpose of _____

containing _____ pages, and dated _____

The signer(s) capacity or authority is/are as:

☐ Individual(s)
☐ Attorney-in-Fact
☐ Corporate Officer(s) _____
Title(s) _____

☐ Guardian/Conservator
☐ Partner - Limited/General
☐ Trustee(s)
☐ Other: _____

Representing: _____
Name(s) of Person(s) or Entity(ies) Signer is Representing

Additional Information

Method of Signer Identification

Proved to me on the basis of satisfactory evidence:
☐ form(s) of identification ☐ credible witness(es)

Notarial event is detailed in notary journal on:
Page # _____ Entry # _____

Notary contact: _____

Other

☐ Additional Signer(s) ☐ Signer(s) Thumbprint(s)
☐ _____

Kerr™

Approved by

Kerr Corporation

Regulatory Affairs Specialist

Ashni De Alwis

Date: 06/04/2018.



Harmonize™

Nanohybrid Universal Composite

Instruction for Use

Manufacturer:

Kerr Corporation, 1717 West Collins Avenue, Orange, California, 92867, USA

1

1717 West Collins Avenue • Orange, CA 92867 • 800.537.7824 • 714.516.7696



Table of content

1. Description 3

2. Indications for Use 3

3. Contraindications 3

4. Warnings 3

5. Precautions 3

6. Adverse reactions 4

7. Instructions for use 4

8. Disinfection and Storage 5

9. Shelf Life and Disposal5

Warranty.....6



Harmonize Nanohybrid Universal Composite

1. Description

Harmonize is a light-cured, esthetic, resin-based nanohybrid dental restorative designed for the placement of direct restorations. Harmonize is designed to be used after placement of a dental adhesive, such as a product from within the OptiBond family. Harmonize is available in Unidose composite compules and syringe delivery systems.

2. Indications for Use

Harmonize, a nanohybrid dental restorative, is indicated for direct placement in all cavity classes in anterior and posterior teeth. Additional indications include: repair of enamel defects, repair of provisionals, repair of porcelain restorations, minor occlusal build-ups, core build-ups, and incisal abrasions.

3. Contraindications

None known.

4. Warnings

- Do not use this product on patients with known methacrylate allergies. Uncured methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage to the pulp.
- Avoid contact with skin, eyes, and soft tissue.
- Wash thoroughly with water and soap after contact.
- Get medical attention for eyes.
- Do not take internally.

5. Precautions

Kerr recommends the following precautions when using Harmonize or any other composite material:

- Provide the patient with protective eyewear.
- Use a rubber dam to isolate the oral cavity.
- Avoid fluid contamination during placement.
- Use of protective gloves and a no-touch clinical technique is strongly recommended. If the composite is touched with commonly used gloves, acrylate may penetrate the glove. Dispose of glove immediately and wash hands.
- Protect the material from ambient light that may initiate polymerization.

The Unidose tips are designed for SINGLE PATIENT USE ONLY to prevent cross-contamination between patients.

6. Adverse reactions

None known.

7. Instructions for Use

Preparation of the Tooth:

- 7.1 Clean the tooth with pumice and water to remove any debris or stain that may interfere with the shade selection process.
- 7.2 Select the desired shade. A composite mock-up or VITA-matched shade guide may be used to check the color of the tooth to be restored and any adjacent teeth. In many cases, a single shade of Harmonize in enamel opacity will be sufficient to restore the tooth. The shade of the restorative material is affected by the thickness of the composite. Shade selection and mock-ups should match the thickness of the tooth to be restored.
- 7.3 After shade selection, isolate the tooth with your preferred isolation method.
- 7.4 Prepare the tooth using your preferred rotary instruments and using contemporary cavity designs. Harmonize offers excellent blending (chameleon effect) which may be further enhanced by the use of slight levels on preparation margins. If replacing a restoration, be sure to remove all existing restorative material from operative site.
- 7.5 If a pulp exposure has occurred, place a small amount of calcium hydroxide (Kerr recommends the use of Life) followed by the placement of a conventional glass ionomer base.
- 7.6 Complete the bonding procedure. Harmonize is compatible with all methacrylate dental adhesive systems. OptiBond products have been shown to produce the strongest and most durable restorative interfaces.
- 7.7 If desired, place a liner with a low-viscosity flowable composite, such as Herculite Ultra Flow, and light cure according to manufacturer's instructions.
- 7.8 Harmonize features optional, non-sticky handling. It permits the use of hand instruments to define most of the restoration anatomy, which will help minimize the time and effort associated with rotary instrumentation.
For Unidose delivery: Inject composite material from the Unidose tip directly into the cavity, starting with the deepest portion.
For Syringe delivery: After extruding material onto pad, back off syringe at least two full turns to relieve pressure on the material.
- 7.9 Apply composite layers up to 2mm in height for enamel/translucent (incisal) shades or 1.5mm in height for dentin shades, taking care to properly adapt the material to the cavity surface.



- 7.10 Cure each layer. Refer to the table at the end of these instructions for recommended curing times of the various shades at various light intensities. Avoid exposure of Harmonize to intense operatory light.
- 7.11 After curing, complete the finishing and polishing procedure. Adjust occlusion as needed. Kerr recommends Kerr Trimming and Finishing Carbides, such as the TDF (Trim Define Finish) and OA (Occlusal Anatomy) series burs, for finishing and adjustments and Kerr ProGloss one-step, multi-use polisher for polishing. Kerr ProGloss has been found to product equivalent polish to other multi-step polishers tested in half the time.

***Recommended Curing Times**

Adequate curing is essential for restorative function. Uncured or undercured composite material is far more likely to experience some form of clinical failure. Kerr recommends regular inspections of your curing lights to ensure they are functioning and providing the expected irradiance. Harmonize is intended to be cured by a halogen or LED light with a minimum light intensity of 600mW/cm2 and a light wavelength output within the 400-520 nm range. Please refer to the table below for curing recommendations. All times refer to a single occlusal surface cure. In any posterior restoration, Kerr recommends additional 10 second cures on both the buccal and lingual surfaces of the tooth.

	Dentin Shades	Enamel/Translucent (Incisal) Shades
Incremental Depth	1.5 mm	2.0 mm
Opitlux (or light with output 600-1000mW/cm²)	20 seconds	
Demi Ultra/Demi Plus (or light with output >1000 mW/cm²)	10 seconds	

8. Disinfection and Storage

Syringes may be safely disinfected. Use an intermediate level disinfectant, such as Cavicide and Caviwipes, or as recommended by the Centers for Disease Control. Refer to manufacturer’s instruction for recommended time, dilution, and solution temperature. Harmonize should be stored at ambient temperature. Avoid excess heat. If product is stored in a refrigerator allow the product to reach room temperature prior to use. Every effort should be made to protect the composite from visible light prior to use.

9. Shelf Life and Disposal

The expiration date is marked om packaging. Do not use after expiration date. For proper disposal always follow Federal or State laws



LIMITED WARRANTY – LIMITATION OF KERR'S LIABILITY

Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warrant, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО ШТАТА КАЛИФОРНИЯ

Государственный нотариус или другой служащий, заполнявший настоящее свидетельство, удостоверяет только личность лица, подписавшего документ, к которому прилагается данное свидетельство, а не точность или верность этого документа.

Штат Калифорния)

Округ Ориндж)

04 июня 2018 года, в моем присутствии

Тамми Мэннинг Дикерсон, Государственный нотариус
Указать имя, фамилию и должность служащего

лично явившись ко мне, Эшн де Алвис

подтвердила на основании убедительных доказательств, что является лицом, чьим именем подписан документ, и заверила меня, что подписала его в силу имеющихся у нее полномочий, и, поставив свою подпись на документе, физическое или юридическое лицо, от имени которого указанное лицо действовало, подписало данный документ.

Под УГРОЗОЙ НАКАЗАНИЯ ЗА СООБЩЕНИЕ ЗАВЕДОМО ЛОЖНОЙ ИНФОРМАЦИИ согласно законам штата Калифорния свидетельствую, что вышеуказанный абзац является точным и верным.

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНО моей подписью и официальной печатью.

Подпись (подпись)

Штамп:



ТАММИ МЭННИНГ ДИКЕРСОН
Государственный нотариус,
Калифорния, округ Ориндж
№ ЛИЦЕНЗИИ 2227621
Срок моих полномочий
истекает
06 января 2022 года

(штамп)

Необязательная информация

Несмотря на то, что информация в настоящем разделе не требуется по закону, она может предотвратить преднамеренное удаление или повторное приклеивание настоящего свидетельства к запрещенному документу, или может быть использована лицами, которые полагаются на прилагаемый документ.

Описание прилагаемого документа

Предшествовавшее Нотариальное свидетельство прилагается к документу под названием/в целях _____

составленному на _____ листах _____ (дата)

Правоспособность или правомочие(-я) подписанта(-ов):

☐ Физическое(-ие) лицо(-а)

☐ Доверенное лицо

☐ Служащий(-ие) юридического лица

Должность(-ти)

☐ Попечитель/Опекун

☐ Партнер - вкладчик/полный

☐ Доверительный(-е) собственник(-и)

☐ Другое _____

представляющий

_____ имя(-ена) и фамилия(-и)/название(-я) физического(-их)

_____ или юридического(-их) лица, которого(-ых) представляет подписант

Дополнительная информация

Способ удостоверения личности подписанта

Подтверждено на основании убедительных доказательств

☐ документ(-ы),
удостоверяющий(-
е) личность

☐ свидетель(-и),
заслуживающий(-
е) доверия

Нотариальное действие подробно описано в реестре для регистрации нотариальных действий:

№ страницы _____ № записи _____

Контакты нотариуса: _____

Прочее

☐ Дополнительный(-е)
подписант(-ы)

☐ Отпечаток(-ки)
большого пальца
подписанта(-ов)

☐ _____

Kerr™

Утверждено:

Kerr Corporation

Специалист по регуляторным вопросам

Эшни де Алвис

Дата: 04.06.2018

(подпись)

Harmonize™

Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize в различных вариантах исполнения

Инструкция по применению

Производитель:

Kerr Corporation («Керр Корпорэйшн»), 1717 West Collins Avenue, Orange, California, 92867, USA (США)

Содержание

1. Описание	3
2. Показания к применению.....	3
3. Противопоказания	3
4. Предупреждения	3
5. Меры предосторожности	3
6. Побочные эффекты.....	4
7. Инструкция по применению	4
8. Дезинфекция и хранение	6
9. Срок хранения и утилизация.....	6
Ограниченная гарантия	6



Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize в различных вариантах исполнения

1. Описание

Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize является светоотверждаемым высокоэстетичным наногибридным реставрационным материалом для зубов, который предназначен для выполнения прямой реставрации. Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize предназначен для использования после нанесения адгезива, например, продукта из линейки OptiBond™. Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize предлагается в унидозах (Unidose) и шприцах.

2. Показания к применению

Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize предназначен для выполнения прямых реставраций всех классов по Блэку на фронтальных и жевательных зубах. Дополнительные показания: восстановление дефектов эмали, временных конструкций, керамических протезов, небольших наращиваний жевательной части и восстановления культи зуба, а также восстановления режущего края при патологической стираемости резцов.

3. Противопоказания

Нет известных противопоказаний.

4. Предупреждения

- Запрещается использовать данный продукт для пациентов с установленной аллергией на метакрилат. Неотвержденная метакрилатная смола может вызвать контактный дерматит и повредить пульпу.
- Избегайте попадания на кожу, в глаза и на мягкие ткани. В случае попадания тщательно промойте водой с мылом.
- В случае попадания в глаза обратитесь к врачу.
- Запрещается принимать внутрь.

5. Меры предосторожности

Компания Kerr рекомендует соблюдать следующие меры предосторожности при использовании материала стоматологического наногибридного универсального композитного Harmonize или любого другого композитного материала.

- Обеспечьте пациента средствами защиты глаз.
- Используйте систему изоляции ротовой полости (например, OptiDam).
- Избегайте попадания воды, ротовой жидкости или любой другой влаги в процессе нанесения композита.
- Настоятельно рекомендуется использовать защитные перчатки и применять бесконтактную технику лечения. В случае контакта композита с поверхностью перчаток обычного типа латекс может проникнуть сквозь перчатку. Если это произошло,

4

1717 West Collins Avenue • Orange, CA 92867 • 800.537.7824 • 714.516.7696



немедленно выбросьте перчатку и вымойте руки.

- Предотвращайте попадание на материал окружающего света, который может вызывать полимеризацию.

Унидозы композита можно использовать ТОЛЬКО ДЛЯ ОДНОГО ПАЦИЕНТА, чтобы предотвратить перекрестное заражение.

6. Побочные эффекты

Нет известных противопоказаний.

7. Инструкция по применению

Подготовка зуба

- 7.1 Очистите зуб пастой, не содержащей фтор (например, Cleanic, мятный без фтора (Mint Fluoride-Free) для удаления зубного налета, который может помешать выбору оттенка.
- 7.2 Выберите нужный оттенок. Для проверки цвета восстанавливаемого зуба и любых близких зубов можно воспользоваться макетом композита или шкалой оттенков, соответствующей шкале VITA. Во многих случаях для восстановления зуба будет достаточно одного эмалевого оттенка материала Harmonize. На оттенок реставрационного материала влияет толщина композита. Выбор оттенка и макета необходимо выполнять в соответствии с толщиной восстанавливаемого зуба.
- 7.3 После выбора оттенка изолируйте зуб изоляционной системой коффердам (например, OptiDam).
- 7.4 Подготовьте зуб с использованием предпочитаемого вращающегося стоматологического инструмента и современной формы полости. Материал Harmonize отлично сочетается с окружающими тканями (эффект хамелеона), что можно дополнительно улучшить путем создания небольших скосов на краях подготовленной поверхности. Если выполняется замена реставрации, убедитесь, что весь старый реставрационный материал был удален.
- 7.5 Если произошло вскрытие пульпы, поместите небольшой объем гидроксида кальция (Kerr рекомендует использовать продукт Life), после чего нанесите стандартную стеклоиномерную базу.
- 7.6 Проведите адгезивный протокол. Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize совместим со всеми адгезивными системами для зубов на основе метакрилата. Продукты OptiBond обеспечивают создание наиболее прочных и надежных адгезивных слоев.
- 7.7 При необходимости нанесите лайнерный слой текучего композита, например, Premise Flowable, и отвердите его светом, следуя инструкциям производителя.

- 7.8 Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize обладает оптимальной, нелипкой консистенцией. Он позволяет использовать ручные моделировочные инструменты для создания анатомической формы реставрации, снижая время и усилия, необходимые для использования вращающихся инструментов.

Подача с помощью Unidose: введите композитный материал из пистолета для Unidose непосредственно в полость, начиная с наиболее глубокого места.

Подача с помощью шприца: после выдавливания материала на бумагу для замешивания отведите поршень шприца назад как минимум на два оборота для прекращения давления на материал.

- 7.9 Нанесите слой композита высотой до 2 мм для оттенков эмали/полупрозрачных оттенков (для резцов) или высотой 1,5 мм для оттенков дентина, надлежащим образом распределяя материал по поверхности полости.
- 7.10 Фотополимеризуйте каждый слой. Для получения информации о рекомендуемом времени отверждения для различных оттенков при различных интенсивностях освещения см. таблицу в конце данной инструкции. Избегайте воздействия яркого освещения в кабинете на материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize.
- 7.11 После отверждения материала выполните процедуру окончательной обработки и полировки. Скорректируйте жевательную поверхность требуемым образом. Для финирирования и полировки Kerr рекомендует использовать полировочные диски OptiDisc, полиры (например, Opti1Step), щетки Occlbrush.

***Рекомендуемые значения времени отверждения**

Полное отверждение композита является неотъемлемым требованием для выполнения реставрации. Неотвержденные или не до конца отвержденные композитные материалы гораздо чаще могут приводить к различным клиническим неудачам. Kerr рекомендует проводить регулярные проверки фотополимеризационных ламп, чтобы гарантировать их правильную работу и обеспечение надлежащей интенсивности облучения. Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize предназначен для отверждения светом галогенной или светодиодной лампы с минимальной мощностью 600 мВт/см² и длиной волны в диапазоне 400–520 нм. Для получения рекомендаций по отверждению см. таблицу ниже. Все значения времени приведены для отверждения одной жевательной поверхности. В случае реставрации жевательных зубов Kerr рекомендует добавлять по 10 секунд для вестибулярной и язычной поверхностей зуба.

	Оттенки дентина	Оттенки эмали/полупрозрачные оттенки (для резцов)
Глубина наращивания	1,5 мм	2,0 мм
Optilux™ (или фотополимеризатор мощностью 600–1000 мВт/см²)	20 секунд	
Demi™ Ultra/Demi™ Plus (или фотополимеризатор мощностью > 1000 мВт/см²)	10 секунд	

8. Дезинфицирование и хранение

Шприцы можно безопасно дезинфицировать. Используйте дезинфектант среднего уровня, например, CaviCide и CaviWipes, или следуйте рекомендациям Центров профилактики и контроля заболеваемости. Рекомендованное время применения, разбавление и температуру раствора см. в инструкциях производителя. Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize следует хранить при комнатной температуре. Избегайте чрезмерного нагрева. Если продукт хранится в холодильнике, перед применением его необходимо нагреть до комнатной температуры. Перед использованием необходимо обеспечить все меры по защите композита от видимого света.

9. Срок хранения и утилизация

Срок хранения указан на упаковке. Не используйте реставрационный материал после истечения срока годности. Всегда соблюдайте федеральные или государственные законы по надлежащей утилизации.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ - ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ KERR

Техническая консультация Kerr, предназначенная для устного или письменного содействия стоматологам при применении продукта Kerr. Стоматолог берет на себя все риски и ответственность за убытки, вытекающие из ненадлежащего использования продукта Kerr. В случае дефекта материала или изготовления, ответственность Kerr ограничена возможностями Kerr по замене дефектного продукта или его части либо возмещения фактических расходов на дефектный продукт. Чтобы воспользоваться этой ограниченной гарантией, следует вернуть дефектный продукт в Kerr. Kerr ни в коем случае не несет ответственности за любой косвенный, случайный или опосредованный ущерб. KERR НЕ ДАЕТ ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ, СВЯЗАННЫЕ С ОПИСАНИЕМ, КАЧЕСТВОМ ИЛИ ПРИМЕНИМОСТЬЮ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, КРОМЕ ГАРАНТИЙ, ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ ВЫШЕ.

7

1717 West Collins Avenue • Orange, CA 92867 • 800.537.7824 • 714.516.7696

-----Конец перевода документа-----

Перевод с английского языка на русский язык выполнен переводчиком Астаркиной Виолеттой Романовной. Подтверждаю, что выполненный мной перевод является правильным, точным и полным.

ПЕТЕРБУРГ

Российская Федерация, Санкт-Петербург.

Двадцатого июня две тысячи восемнадцатого года.

Я, Соколов Константин Александрович, временно исполняющий обязанности нотариуса нотариального округа Санкт-Петербург Соколовой Галины Павловны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Астаркиной Виолетты Романовны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за №

78/46-М/78-2018-3-1784

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 рублей.

Освобожден от платы за оказание услуг правового и технического характера



К.А. Соколов



Итого в настоящем документе: 14 (четырнадцать) листов

Вр.и.о. нотариуса

К.А. Соколов

CALIFORNIA CERTIFICATE OF ACKNOWLEDGMENT

21

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

Don. K. Wicamp.

State of California)

County of Orange)

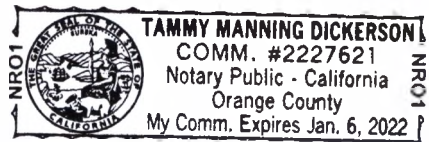
on June 4, 2018 before me, Tammy Manning Dickerson, a notary public
(here insert name and title of the officer)

personally appeared Ashni De Alwis

who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument.

I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct.

WITNESS my hand and official seal.



Signature Tammy Manning Dickerson

(Seal)

Optional Information

Although the information in this section is not required by law, it could prevent fraudulent removal and reattachment of this acknowledgment to an unauthorized document and may prove useful to persons relying on the attached document.

Description of Attached Document

The preceding Certificate of Acknowledgment is attached to a document
dated for the purpose of _____

Containing _____ pages, and dated _____

The signer(s) capacity or authority is/are as:

☐ Individual(s)
☐ Attorney-in-Fact
☐ Corporate Officer(s) _____
Title(s)

☐ Guardian/Conservator
☐ Partner - Limited/General
☐ Trustee(s)
☐ Other: _____

Representing: _____
Name(s) of Person(s) or Entity(ies) Signer is Representing

Additional Information

Method of Signer Identification

Proved to me on the basis of satisfactory evidence:
☐ form(s) of identification ☐ credible witness(es)

Notarial event is detailed in notary journal on:
Page # _____ Entry # _____

Notary contact: _____

Other

☐ Additional Signer(s) ☐ Signer(s) Thumbprint(s)
☐ _____

Утверждено:

Kerr Corporation

Regulatory Affairs Specialist

Ashni De Alwis

Дата:



HarmonizeTM

Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize в различных вариантах исполнения

Дополнение к инструкции по применению

Производитель:

Kerr Corporation, 1717 West Collins Avenue, Orange, California 92867, USA (США)

Содержание

Содержание:

1. Наименование медицинского изделия	3
2. Сведения о производителе и уполномоченном представителе медицинского изделия	10
3. Назначение.....	10
4. Технические характеристики	10
5. Условия транспортировки, эксплуатации и хранения	12
6. Дезинфицирование и стерилизация	13
7. Техническое обслуживание и ремонт.....	13
8. Утилизация.....	13



Стоматологический наногибридный универсальный композитный материал Harmonize

1. Наименование медицинского изделия

Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize в различных вариантах исполнения.

Варианты исполнения:

№	Наименование	Состав
1	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A1 Dentine Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин A1 Dentine; - инструкция по применению.
2	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A2 Dentine Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин A2 Dentine; - инструкция по применению.
3	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A3 Dentine Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин A3 Dentine; - инструкция по применению.
4	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A3.5 Dentine Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин A3.5 Dentine; - инструкция по применению.
5	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A4 Dentine Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин A4 Dentine; - инструкция по применению.
6	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B3 Dentine Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин B3 Dentine; - инструкция по применению.
7	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C4 Dentine Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин C4 Dentine; - инструкция по применению.
8	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize XL2 Dentine Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин XL2 Dentine; - инструкция по применению.

9	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A1 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль A1 Enamel; - инструкция по применению.
10	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A2 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль A2 Enamel; - инструкция по применению.
11	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A3 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль A3 Enamel; - инструкция по применению.
12	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A3.5 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль A3.5 Enamel; - инструкция по применению.
13	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A4 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль A4 Enamel; - инструкция по применению.
14	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B1 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль B1 Enamel; - инструкция по применению.
15	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B2 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль B2 Enamel; - инструкция по применению.
16	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B3 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль B3 Enamel; - инструкция по применению.
17	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B4 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль B4 Enamel; - инструкция по применению.
18	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C1 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль C1 Enamel; - инструкция по применению.
19	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C2 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль C2 Enamel; - инструкция по применению.

20	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C3 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль C3 Enamel; - инструкция по применению.
21	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C4 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль C4 Enamel; - инструкция по применению.
22	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize D2 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль D2 Enamel; - инструкция по применению.
23	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize D3 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль D3 Enamel; - инструкция по применению.
24	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize D4 Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль D4 Enamel; - инструкция по применению.
25	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize XL Enamel Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка эмаль XL Enamel; - инструкция по применению.
26	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Translucent Amber Incisal Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка режущий край прозрачный янтарный Translucent Amber Incisal; - инструкция по применению.
27	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Translucent Blue Incisal Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка режущий край прозрачный синий Translucent Blue Incisal; - инструкция по применению.
28	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Translucent Clear Incisal Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка режущий край прозрачный Translucent Clear Incisal; - инструкция по применению.
29	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Translucent Grey Incisal Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка режущий край прозрачный серый Translucent Grey Incisal; - инструкция по применению.
30	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Translucent SuperClear Incisal, в составе:	- шприц материала (3 г) оттенка режущий край суперпрозрачный Translucent SuperClear Incisal; - инструкция по применению.

31	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A1 Dentine Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин A1 Dentine – 20 шт.; - инструкция по применению.
32	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A2 Dentine Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин A2 Dentine – 20 шт.; - инструкция по применению.
33	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A3 Dentine Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин A3 Dentine – 20 шт.; - инструкция по применению.
34	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A3.5 Dentine Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин A3.5 Dentine – 20 шт.; - инструкция по применению.
35	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A4 Dentine Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин A4 Dentine – 20 шт.; - инструкция по применению.
36	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B3 Dentine Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин B3 Dentine – 20 шт.; - инструкция по применению.
37	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C4 Dentine Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин C4 Dentine – 20 шт.; - инструкция по применению.
38	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize XL2 Dentine Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин XL2 Dentine – 20 шт.; - инструкция по применению.
39	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A1 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль A1 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
40	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A2 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль A2 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
41	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A3 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль A3 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
42	Материал стоматологический	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль A3.5

	наногибридный универсальный композитный Harmonize A3.5 Enamel Unidose, в составе:	Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
43	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize A4 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль A4 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
44	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B1 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль B1 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
45	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B2 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль B2 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
46	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B3 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль B3 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
47	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize B4 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль B4 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
48	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C1 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль C1 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
49	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C2 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль C2 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
50	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C3 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль C3 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
51	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize C4 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль C4 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
52	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize D2 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль D2 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
53	Материал стоматологический наногибридный универсальный	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль D3 Enamel – 20 шт.;

	композитный Harmonize D3 Enamel Unidose, в составе:	- инструкция по применению.
54	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize D4 Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль D4 Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
55	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize XL Enamel Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль XL Enamel – 20 шт.; - инструкция по применению.
56	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Translucent Amber Incisal Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка режущий край прозрачный янтарный Translucent Amber Incisal – 20 шт.; - инструкция по применению.
57	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Translucent Blue Incisal Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка режущий край прозрачный синий Translucent Blue Incisal – 20 шт.; - инструкция по применению.
58	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Translucent Clear Incisal Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка режущий край прозрачный Translucent Clear Incisal – 20 шт.; - инструкция по применению.
59	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Translucent Grey Incisal Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка режущий край прозрачный серый Translucent Grey Incisal – 20 шт.; - инструкция по применению.
60	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Advanced Kit Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин Dentine A2; - шприц материала (4 г) оттенка дентин Dentine A3; - шприц материала (4 г) оттенка дентин Dentine A4; - шприц материала (4 г) оттенка эмаль Enamel A2; - шприц материала (4 г) оттенка эмаль Enamel A3; - шприц материала (4 г) оттенка режущий край прозрачный янтарный Incisal Translucent Amber; - шприц материала (4 г) оттенка режущий край прозрачный серый Incisal Translucent Grey; - шприц материала (4 г) оттенка режущий край прозрачный Incisal Translucent Clear; - инструкция по применению.
61	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Advanced Kit Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин Dentine A2 – 10 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин Dentine A3 – 10 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин Dentine A4 – 10 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль Enamel A2 – 10 шт.;

		- унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль Enamel A3 – 10 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка режущий край прозрачный янтарный Incisal Translucent Amber – 10 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка режущий край прозрачный серый Incisal Translucent Grey – 10 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка режущий край прозрачный Incisal Translucent Clear – 10 шт.; - инструкция по применению.
62	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Intro Kit Syringe, в составе:	- шприц материала (4 г) оттенка дентин Dentine A3; - шприц материала (4 г) оттенка дентин Dentine A3.5; - шприц материала (4 г) оттенка эмаль Enamel A2; - шприц материала (4 г) оттенка эмаль Enamel A3; - инструкция по применению.
63	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Intro Kit Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин Dentine A3 – 10 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин Dentine A3.5 – 10 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль Enamel A2 – 10 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль Enamel A3 – 10 шт.; - инструкция по применению.
64	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Trial Kit Syringe, в составе:	- шприц материала (2 г) оттенка дентин Dentine A3; - шприц материала (2 г) оттенка дентин Dentine A3.5; - шприц материала (2 г) оттенка эмаль Enamel A2; - шприц материала (2 г) оттенка эмаль Enamel A3; - инструкция по применению.
65	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Trial Kit Unidose, в составе:	- унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин Dentine A3 – 5 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка дентин Dentine A3.5 – 5 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль Enamel A2 – 5 шт.; - унидоза материала (0,25 г) оттенка эмаль Enamel A3 – 5 шт.; - инструкция по применению.
66	Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize Sample Pack, в составе:	- шприц материала (2 г) оттенка эмаль Enamel A2; - шприц материала (2 г) оттенка дентин Dentine A3; - инструкция по применению.



2. Сведения о производителе и уполномоченном представителе производителя медицинского изделия

Производитель: Kerr Corporation ("Керр Корпорэйшн"), США;
1717 West Collins Avenue, Orange, California, 92867, USA (США).

Место производства: Kerr Corporation ("Керр Корпорэйшн"), США;
1717 West Collins Avenue, Orange, California, 92867, USA (США).

Уполномоченный представитель производителя на территории РФ:
Общество с ограниченной ответственностью «КаВо Дентал Руссланд»
ООО «КаВо Дентал Руссланд»
195112, Россия, г. Санкт-Петербург, Малоохтинский пр., д.64, лит. В, пом. 26Н.
Тел.: +7 (812) 324-4212 Факс: +7 (812) 324-2053
E-mail: info.russia@kavokerr.com

3. Назначение

Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize предназначен для прямого нанесения в полости всех классов на фронтальных и жевательных зубах. Дополнительные показания: восстановление дефектов эмали, временных конструкций, керамических протезов, небольших наращиваний жевательной части и наращиваний культи зуба, а также восстановление стираний резцов.

4. Технические характеристики

Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize – это полимеризуемый светом материал для изготовления реставраций прямым методом. Представляет собой пасту, помещенную в шприц или унидозу. Harmonize предназначен для использования поверх стоматологического адгезива, таких, например, как изделия семейства OptiBond производства Kerr.

Условия применения: применяется в лечебных учреждениях, стоматологических клиниках. Только для профессионального использования.

Параметр	Характеристика
Вид контакта с организмом	Постоянный контакт со слизистыми оболочками.
Прочность при изгибе	≥ 110 МПа
Водопоглощение	≤ 40 мкг/мм ³
Водорастворимость	$\leq 7,5$ мкг/мм ³
Глубина отверждения	Эмаль, XLE: $\geq 3,0$ мм Дентин, XL2D: $\geq 2,0$ мм

Цветостойкость после облучения и водопоглощения	Оттенки режущего края: $\geq 2,0$ мм $\leq 2,5$
Адгезионная прочность в соединении с металлом для каркаса несъемного зубного протеза	≥ 7 МПа
Определение флюоресцирующего эффекта	Флюоресцирующий эффект присутствует
Определение полируемости	Образец материала, отполированный методом, общепринятым в зуботехнической лаборатории, должен иметь чистую поверхность с зеркальным блеском
Требования к источнику света для полимеризации	Мощность лампы: не менее 600 мВт/см ² Диапазон длины волны: от 420 нм до 520 нм

Рекомендуемое время затвердения

Надлежащее отверждение имеет важное значение для восстановительной функции. Незатвердевший композитный материал, скорее всего, не сможет выполнить свою функцию и приведет к проблемам. Kerr рекомендует регулярно проверять источник отверждающего света, чтобы гарантировать его правильную работу и надлежащий уровень освещения. Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize предназначен для отверждения галогеном или светодиодным светом с минимальной интенсивностью света 600 мВт/см² и светоотдачей длин волн в диапазоне 400-520 нм. Пожалуйста, обратитесь к таблице ниже, в которой приведены рекомендации по отверждению. Следите за отверждением каждой поверхности. В процедурах реставрации задних зубов Kerr рекомендует продлить время процедуры отверждения на 10 секунд для щечных и язычных поверхностей зубов.

	Оттенки дентина	Прозрачные(резцовые)/эмалевые оттенки
Глубина слоя	1,5 мм	2,0 мм
Optilux (или свет с выходной интенсивностью 600-1000 мВт/кв.см)	20 секунд	
Demi Ultra / Demi Plus (или свет с выходной интенсивностью более 1000 мВт/кв.см)	10 секунд	

Уровень прозрачности и уровень контрастности оттенков

Оттенок	Уровень контрастности %	Прозрачность %
Дентин (Dentine)	65-85	18-35
Эмаль (Enamel)	55-70	30-45
Режущий край прозрачный янтарный	30-55	45-70

(Translucent Amber Incisal)		
Режущий край прозрачный голубой (Translucent Blue Incisal)	30-55	45-70
Режущий край прозрачный серый (Translucent Grey Incisal)	30-55	45-70
Режущий край прозрачный (Translucent Clear Incisal)	30-55	45-70
Режущий край суперпрозрачный (Translucent SuperClear Incisal)	20-30	70-80

5. Условия транспортировки, эксплуатации и хранения

Транспортировка и хранение медицинских изделий должна осуществляться в первичной, вторичной, групповой упаковке, предусмотренной производителем. Упаковка должна защищать упакованную продукцию от дождя, пыли, солнечного света, механических повреждений.

Транспортировка осуществляется всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями ГОСТ 50444-92 применительно к Российской Федерации и правилами транспортировки, действующими применительно к каждому виду транспорта. Набор продукции упаковывается в транспортную тару, устойчивую к воздействиям климатических и механических факторов, отвечающую требованиям ГОСТ 50444-92 в части условий транспортировки.

Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize следует хранить при комнатной температуре, избегая избыточного воздействия тепла и защищая от воздействия света. Если продукт хранится в холодильнике, позвольте ему нагреться до комнатной температуры перед использованием.

Условия транспортировки

Параметр	Значение
Температура	от 0°C до 30°C
Относительная влажность	от 10 до 95%
Давление	от 500 гПа до 1060 гПа

Условия эксплуатации и хранения

Условия эксплуатации	от 32°C до 42°C (инвазивное)
Условия применения	В условиях лечебных учреждений и стоматологических клиник

	при температуре от 10°C до 35°C и при относительной влажности воздуха не выше 85% при 25°C
Условия хранения	при температуре от 4°C до 25°C оптимальная температура хранения 5-6°C

6. Дезинфицирование и стерилизация

Изделие поставляется нестерильным.

Шприцы можно безопасно дезинфицировать. Используйте дезинфектант среднего уровня, например, CaviCide и CaviWipes, или следуйте рекомендациям Центров профилактики и контроля заболеваемости. Рекомендованное время применения, разбавление и температуру раствора см. в инструкциях производителя.

Унидозы предназначены только для одноразового использования. Не используйте унидозы повторно после применения их у одного пациента, чтобы избежать перекрестного заражения между пациентами.

7. Техническое обслуживание

Техническому ремонту и обслуживанию не подлежит

8. Утилизация

Материал стоматологический наногибридный универсальный композитный Harmonize должен утилизироваться местными государственными организациями в соответствии с СанПиНом 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» для отходов класса Б (эпидемиологически опасные отходы).

После аппаратных способов обеззараживания с применением физических методов и изменения внешнего вида отходов, исключающего возможность их повторного применения, отходы классов Б могут накапливаться, временно храниться, транспортироваться, уничтожаться и захораниваться совместно с отходами класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТБО). Упаковка обеззараженных медицинских отходов классов Б должна иметь маркировку, свидетельствующую о проведенном обеззараживании отходов.

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО ШТАТА КАЛИФОРНИЯ

Государственный нотариус или другой служащий, заполнявший настоящее свидетельство, удостоверяет только личность лица, подписавшего документ, к которому прилагается данное свидетельство, а не точность или верность этого документа.

Штат Калифорния)

Округ Ориндж)

04 июня 2018 года, в моем присутствии Тамми Мэннинг Дикерсон . Государственный нотариус
Указать имя, фамилию и должность служащего

лично явившись ко мне, Эшн де Алвис

подтвердила на основании убедительных доказательств, что является лицом, чьим именем подписан документ, и заверила меня, что подписала его в силу имеющихся у нее полномочий, и, поставив свою подпись на документе, физическое или юридическое лицо, от имени которого указанное лицо действовало, подписало данный документ.

Под УГРОЗОЙ НАКАЗАНИЯ ЗА СООБЩЕНИЕ ЗАВЕДОМО ЛОЖНОЙ ИНФОРМАЦИИ согласно законам штата Калифорния свидетельствую, что вышеуказанный абзац является точным и верным.

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНО моей подписью и официальной печатью.

Подпись _____ (подпись)

Штамп:



ТАММИ МЭННИНГ ДИКЕРСОН
Государственный нотариус,
Калифорния, округ Ориндж
№ ЛИЦЕНЗИИ 2227621
Срок моих полномочий
истекает
06 января 2022 года

(штамп)

Необязательная информация

Несмотря на то, что информация в настоящем разделе не требуется по закону, она может предотвратить преднамеренное удаление или повторное прикрепление настоящего свидетельства к запрещенному документу, или может быть использована лицами, которые полагаются на прилагаемый документ.

Описание прилагаемого документа

Предшествовавшее Нотариальное свидетельство прилагается к документу под названием/в целях _____

составленному на _____ листах _____ (дата)

Правоспособность или правомочие(-я) подписанта(-ов):

☐ Физическое(-ие) лицо(-а)

☐ Доверенное лицо

☐ Служащий(-ие) юридического лица _____

Должность(-ти) _____

☐ Попечитель/Опекун

☐ Партнер - вкладчик/полный

☐ Доверительный(-е) собственник(-и)

☐ Другое _____

представляющий

_____ имя(-ена) и фамилия(-и)/название(-я) физического(-их)

_____ или юридического(-их) лица, которого(-ых) представляет подписант

Дополнительная информация

Способ удостоверения личности подписанта

Подтверждено на основании убедительных доказательств

☐ документ(-ы),
удостоверяющий(-
е) личность

☐ свидетель(-и),
заслуживающий(-
е) доверия

Нотариальное действие подробно описано в реестре для регистрации нотариальных действий:

№ страницы _____ № записи _____

Контакты нотариуса: _____

Прочее

☐ Дополнительный(-е)
подписант(-ы)

☐ Отпечаток(-ки)
большого пальца
подписанта(-ов)

☐ _____

-----Конец перевода документа-----

Перевод с английского языка на русский язык выполнен переводчиком Астаркиной Виолеттой Романовной. Подтверждаю, что выполненный мной перевод является правильным, точным и полным.

ПЕТЕРБУРГ

Российская Федерация, Санкт-Петербург.

Двадцатого июня две тысячи восемнадцатого года.

Я, Соколов Константин Александрович, временно исполняющий обязанности нотариуса нотариального округа Санкт-Петербург Соколовой Галины Павловны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Астаркиной Виолетты Романовны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 78/246-М/78-2018-3-1782

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 рублей.

Освобожден от платы за оказание услуг правового и технического характера

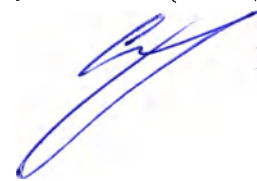



К.А. Соколов



Итого в настоящем документе: 15 (пятнадцать) листов

Вр.и.о. нотариуса


К.А. Соколов